



SRAM®

MTB and Road

Cassettes and Chains User Manual



MTB and Road
Cassettes and Chains
User Manual

Podręcznik użytkownika
łańcuchów i kaset
MTB i Road

MTB og landevejscykler
Brugervejledning til
kassetter og klinger

MTB a silniční jízdní kola
Návod k montáži
kazet a řetězů

MTB și șosea
Manual de utilizare
casete și lanțuri

MTB και Road
Εγχειρίδιο χρήστη για
κασέτες και αλυσίδες



SRAM®

95-2518-002-100 Rev C
© 2017 SRAM, LLC

Tools and Supplies			3
Narzędzia i materiały eksploatacyjne	Værktøjer og midler Nástroje a pomůcky	Scule și materiale Εργαλεία και παρεχόμενα	
Cassette Installation			4
Montaż kasety	Montering af kassette Montáž kazety	Montarea casetei Τοποθέτηση κασέτας	
SRAM XD™ Driver Body			5
SRAM XD Driver Body	SRAM XD Driver Body (kassetteaftrækker) Volnoběžné těleso SRAM XD	Driverul SRAM XD Σώμα οδηγού SRAM XD Driver Body	
Traditional non-XD Driver Body			5
Tradycyjny Driver Body bez XD	Traditionel kassetteaftrækker til andre end XD Standardní volnoběžné těleso	Driver tradițional non_XD Συμβατικό σώμα οδηγού μη XD	
MTB and Road Chain Installation			6
Montaż łańcucha Road i MTB	Montering af kæde til MTB og landevejscykel Montáž řetězu pro MTB a silniční jízdní kola	Montarea lanțului la bicicletele MTB și pentru șosea Τοποθέτηση αλυσίδας MTB και Road	
Full Suspension Bicycles			7
Rowery z pełnym zawieszeniem	Cykler med fuld affjedring Jízdní kola s plným odpružením	Biciclete cu suspensie integrală Ποδήλατα πλήρους ανάρτησης	
Chain Sizing			8
Rozmiary łańcucha	Mål længden af kæden Určení délky řetězu	Dimensionarea lanțului Μέτρηση μεγέθους αλυσίδας	
Eagle™ Chain Sizing			9
Zakładanie łańcucha Eagle	Mål længden af Eagle-kæden Určení délky řetězu Eagle	Dimensionarea lanțului Eagle Μέτρηση μεγέθους αλυσίδας Eagle	
Derailleurs with Cage Lock™			10
Przerzutki z mechanizmem Cage Lock	Gearsifter med Cage Lock Přesmykače s prvkem Cage Lock	Deraioare cu Cage Lock Εκτροχιαστές με Cage Lock	
PowerLock™ Installation			11
Montaż PowerLock	Montering med PowerLock Montáž spojky PowerLock	Montare PowerLock Τοποθέτηση PowerLock	
PowerLink™ Installation			16
Montaż PowerLink	Montering med PowerLink Montáž spojky PowerLink	Montare PowerLink Τοποθέτηση PowerLink	
Maintenance			17
Konserwacja	Vedligeholdelse Údržba	Întreținerea Συντήρηση	

Tools and Supplies

Narzędzia i materiały eksploatacyjne

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

Do montażu komponentów SRAM wymaga się użycia specjalistycznych narzędzi i materiałów eksploatacyjnych. Zaleca się zlecenie montażu komponentów SRAM wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

Værktøjer og midler

Nástroje a pomůcky

Der kræves specialværktøj og særlige midler til montering af dine SRAM-dele. Vi anbefaler, at du får en kvalificeret cykelmekaniker til at montere dine SRAM-dele.

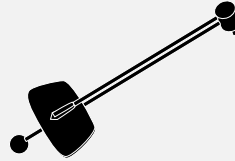
K montáži součástí SRAM jsou potřeba vysoce specializované nástroje a pomůcky. Montáž součástí SRAM doporučujeme přenechat kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

Scule și materiale

Εργαλεία και παρεχόμενα

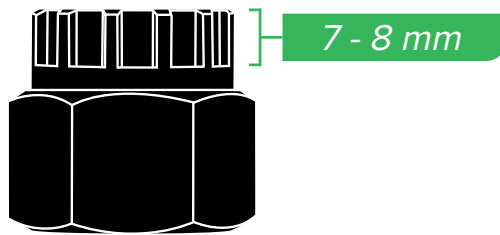
Pentru montarea componentelor SRAM sunt necesare scule și materiale speciale. Recomandăm ca montarea componentelor SRAM să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Απαιτούνται εξαιρετικά εξειδικευμένα εργαλεία και παρεχόμενα για την τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM. Συνιστούμε να γίνεται η τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM από επαγγελματίες μηχανικό ποδηλάτων.

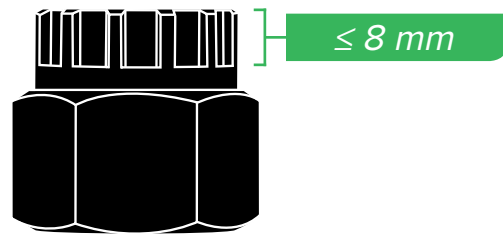


 Page 5





SRAM XD™



Freehub 7/8/9/10/11 SPD

NOTICE

Cassette locking tool splines must fully engage the cassette locking or locktube (XDTM). Splines must be between 7 and 8 mm in length for XD cassettes, and less than or equal to 8 mm for freehub cassettes.

If there is lateral play or movement in the cassette after tightening it, contact your SRAM dealer.

SRAM XD cassettes are exclusively compatible with the SRAM XD Driver Body.

UWAGA

Zęby klucza do kasety muszą dokładnie spasować się z pierścieniem lub rurką jej nasadki (XDTM). Zęby muszą mieć 7–8 mm długości w przypadku kaset XD i do 8 mm długości w przypadku kaset z wolnotrybem.

Jeśli po dokręceniu w kasecie nadal jest luz boczny lub ruchy, skontaktuj się z przedstawicielem firmy SRAM.

Kasety SRAM XD są zgodne wyłącznie z SRAM XD Driver Body.

BEMÆRK

Noterne på låseringsværktøjet til kassetter skal passe korrekt i kassettenes låsering eller låserør (XDTM). Noterne skal være mellem 7 og 8 mm lange til XD-kassetter og mindre end eller svarende til 8 mm til frihjulskassetter.

Hvis der er slør fra side til side i kassetten, efter den er spændt, skal du kontakte din SRAM-forhandler.

SRAM XD-kassetter er kun kompatible med et SRAM XD Driver Body (kassetteaftrækker).

UPOZORNĚNÍ

Hřídele na zajišťovací kroužek kazety musí být v zajišťovacím kroužku nebo zajišťovací trubce (XDTM) plně nasazený. Délka hřídele musí být 7 až 8 mm v případě kaset XD a nejvýše 8 mm v případě kaset s volným nábojem.

Pokud má kazeta po utažení vůli v podélném směru nebo pokud se pohybuje, obraťte se na prodejce SRAM.

Kasety SRAM XD jsou kompatibilní výhradně s volnoběžným tělesem (ořechem) SRAM XD.

NOTĂ

Canelurile sculei pentru inelul de blocare al casetei trebuie să se angreneze complet cu inelul sau bucșă de blocare (XDTM). La casetele XD canelurile trebuie să aibă o lungime de 7 - 8 mm, iar la casetele cu pinion liber trebuie să fie mai mici sau egale cu 8 mm.

Dacă există joc în casetă după strângere contactați dealerul SRAM.

Casetele SRAM XD sunt compatibile numai cu driverul SRAM XD.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα σπειρώματα του εργαλείου δακτυλίου κλειδώματος πρέπει να κουμπώνουν εντελώς στο δακτύλιο κλειδώματος ή στο σωλήνα κλειδώματος της κασέτας (XDTM). Τα σπειρώματα πρέπει να είναι μεταξύ 7 και 8 mm σε μήκος για κασέτες XD, και λιγότερο ή ίσα με 8 mm σε μήκος για κασέτες ελεύθερου κέντρου.

Αν κασέτα «παίζει» ή έχει τζόγο αφού την σφίξετε, επικοινωνήστε με τον έμπορο της SRAM.

Οι κασέτες SRAM XD είναι συμβατές αποκλειστικά με το σώμα οδηγού SRAM XD Driver Body.

SRAM XD™ Driver Body

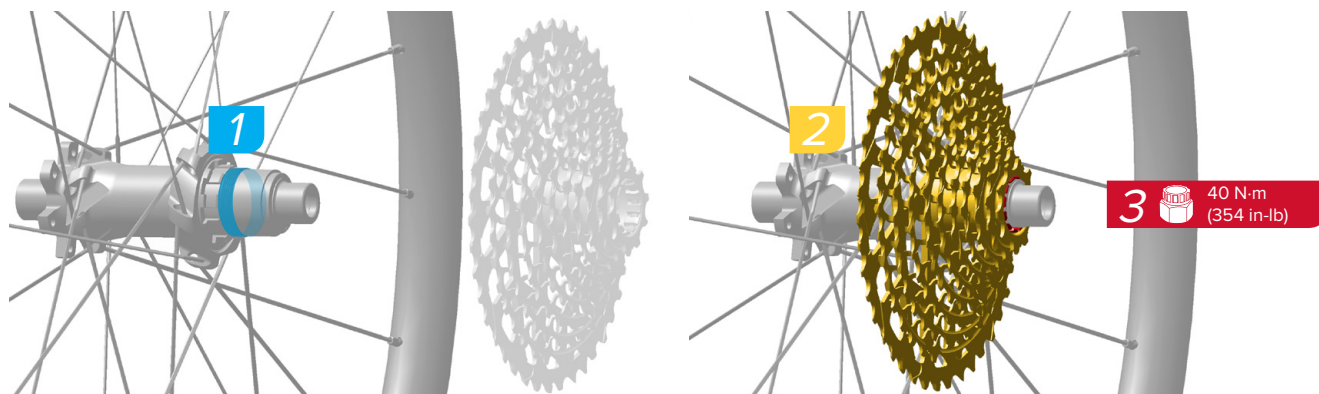
SRAM XD Driver Body

SRAM XD Driver Body
(kassetteaftrækker)

Volnoběžné těleso SRAM XD

Driverul SRAM XD

Σώμα οδηγού SRAM XD Driver Body



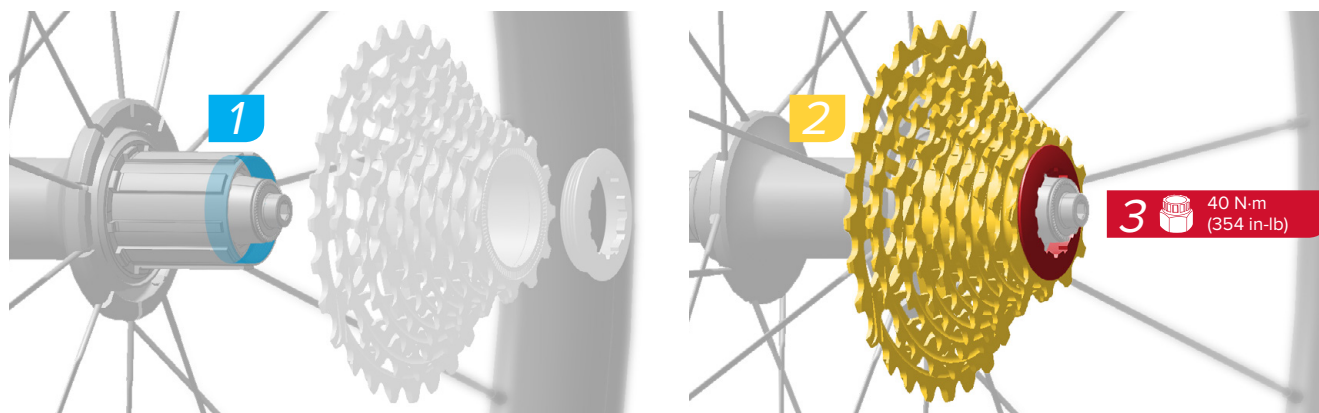
Traditional non-XD Driver Body

Tradycyjny Driver Body bez XD

Traditionel kassetteaftrækker til
andre end XD
Standardní volnoběžné těleso

Driver tradițional non_XD

Συμβατικό σώμα οδηγού μη XD



NOTICE

Grease is critical to prevent the cassette from seizing onto the driver body. Make sure the hub driver body and cassette interface are free of dirt and debris.

BEMÆRK

Fedt er vigtigt for at forhindre, at kassetten sætter sig helt fast på kassettenavet. Sørg for, at fladerne mellem kassettenavet og kassetten er fri for støv og snavs.

NOTĂ

Unsoarea este absolut necesară pentru a preveni griparea casetei pe driver. Verificați să nu existe noroi și depuneri la interfața dintre driver și casetă.

UWAGA

Smarowanie ma krytyczne znaczenie dla zabezpieczenia kasety przed zakleszczeniem się na korpusie sterownika. Upewnij się, że driver pałty oraz powierzchnia kasety są wolne od brudu i zanieczyszczeń.

UPOZORNĚNÍ

Je nezbytné použít mazivo, aby nedošlo k násilnému nasazení kasety na volnoběžné těleso. Zkontrolujte, že styčné plochy volnoběžného tělesa náboje a kasety neobsahují nečistoty a cizí tělesa.

ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το γράσο είναι πολύ σημαντικό ώστε να μην επιτρέπεται στην κασέτα να πιαστεί πάνω στο σώμα του οδηγού. Βεβαιωθείτε ότι το σώμα του οδηγού του κέντρου και η διεπαφή της κασέτας δεν παρουσιάζουν βρωμιές και υπολείμματα.



Grease
Smaruj

Smør
Namazat

Ungere
Γράσο



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wartosc
momentu

Spoend
Utahovací
moment

Cuplu de strângere
Pom

⚠WARNING – CRASH HAZARD

Failure to size or connect the chain properly may lead to chain failure or cause the rider to crash, resulting in serious injury and/or death.

⚠ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT

Hvis kæden ikke måles korrekt ud eller sættes korrekt sammen, kan det medføre fejl, at rytteren styrter, hvilket kan medføre alvorlige og/eller dødelige uheld.

**⚠AVERTIZARE – PERICOL
DE ACCIDENTE**

Dimensionarea incorectă sau asamblarea incorectă a lanțului pot deteriora lanțul și pot duce la căderea biciclistului, având ca urmări posibile rănirea gravă și/sau decesul.

**⚠OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO
WYPADKU**

Niewłaściwe odmierzenie długości łańcucha lub jego nieprawidłowe założenie może doprowadzić do awarii łańcucha lub spowodować upadek rowerzysty skutkujący poważnymi obrażeniami ciała i/lub śmiercią.

⚠VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Pokud správně nenastavíte velikost řetězu nebo jej nezajistíte spojku, může dojít k jeho selhání a případně k havárii s následkem zranění či dokonce úmrtí jezdce.

**⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ
ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ**

Αν δεν μετρήσετε ή δεν συνδέσετε σωστά την αλυσίδα, ενδέχεται να προκληθεί βλάβη της αλυσίδας ή πτώση του ποδηλάτη που οδηγεί σε σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο.

NOTICE

Full Suspension Frames: To size the chain, first compress the rear shock to the point in the travel where the rear axle is farthest from the bottom bracket. Deflate or remove the rear shock if necessary.

BEMÆRK

Rammer med fuld affjedring: For at tage mål til kæden skal bagdæmperen først presses til det punkt i vandrigen, hvor bagakslen er længst fra krankboksen. Luk luft ud af bagdæmperen eller tag den af, hvis det er nødvendigt.

NOTĂ

Cadre cu suspensie integrală: pentru a dimensiona lanțul comprimăți amortizorul din spate până în punctul în care axul din spate se află la cea mai mare distanță față de monoblocul pedalier. Dacă este necesar depresurizați sau demontați amortizorul din spate.

UWAGA

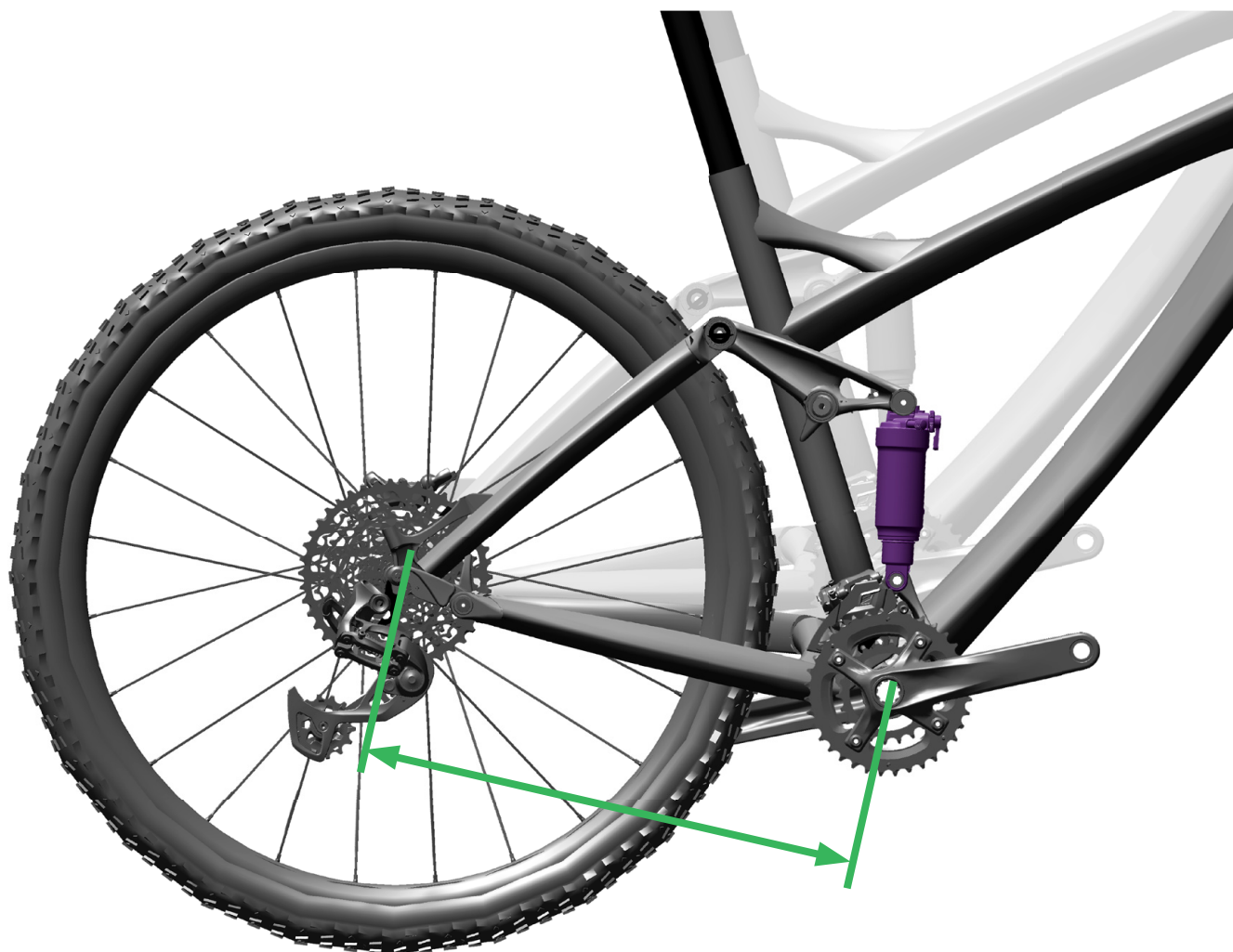
Ramy z pełnym zawieszeniem: W celu odmierzenia długości łańcucha ściśnij tylny amortyzator do momentu, aż oś tylna znajdzie się w położeniu jak najdalej od wkładu suportu. Jeśli to konieczne, spuść powietrze z tylnego amortyzatora lub usuń amortyzator.

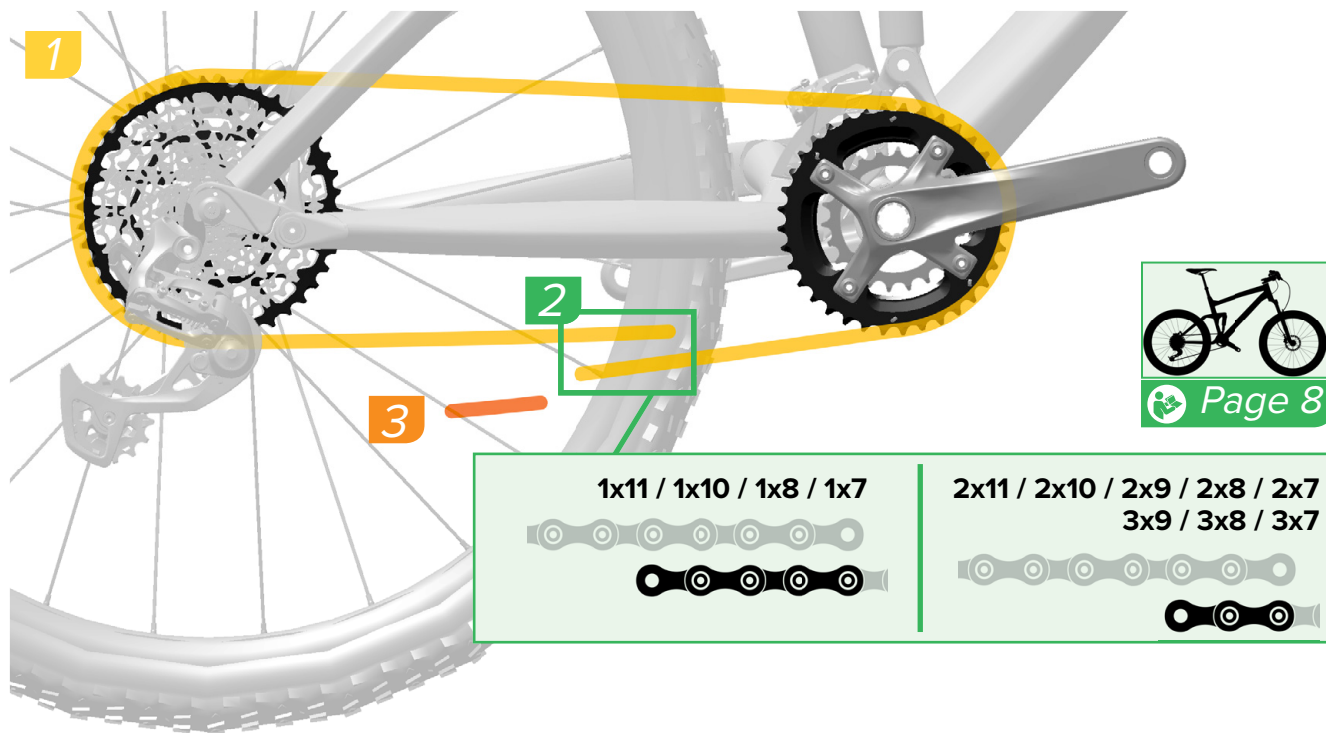
UPOZORNĚNÍ

Plně odpružené rámy: Před nastavením správné délky řetězu stlačte zadní tlumič nárazů do bodu v dráze zdvihu, ve kterém se osa zadního kola nachází nejdále od spodní svorky. V případě potřeby vypusťte nebo sejměte zadní tlumič.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σκελετοί πλήρους ανάρτησης: Για να μετρήσετε το μέγεθος της αλυσίδας, πρώτα συμπίεστε την πίσω ανάρτηση έως το σημείο της διαδρομής της όπου ο πίσω άξονας βρίσκεται στο πιο απομακρυσμένο σημείο από τη μεσαία τριβή. Ξεφουσκώστε ή αφαιρέστε την πίσω ανάρτηση αν χρειαστεί.





Wrap the chain around the large chainring and largest cassette cog.

1x11 / 1x10 / 1x8 / 1x7: Add two inner links and two outer links where the chain starts to overlap.

2x11 / 2x10 / 2x9 / 2x8 / 2x7 / 3x9 / 3x8 / 3x7: Add one inner link and one outer link where the chain starts to overlap.

Use a chain breaker tool to break the chain at the inner link.

Owiń łańcuch na dużym kole zębatym łańcucha i największej zębatce kasety.

1x11 / 1x10 / 1x8 / 1x7: Dodaj dwa wewnętrzne łączniki i dwa zewnętrzne łączniki w miejscu, gdzie łańcuch zaczyna zachodzić na siebie.

2x11 / 2x10 / 2x9 / 2x8 / 2x7 / 3x9 / 3x8 / 3x7: Dodaj jedno złącze wewnętrzne i jedno złącze zewnętrzne w miejscu, gdzie łańcuch zaczyna zachodzić na siebie.

Aby rozłączyć łańcuch na wewnętrznym łączniku, użyj narzędzia do rozłączania łańcucha.

Vikl kæden rundt om den største klinge og det største tandhjul i kassetten.

1x11 / 1x10 / 1x8 / 1x7: Skal der tilføjes to indre kædeled og to ydre kædeled, hvor kæden begynder at overlappe.

2x11 / 2x10 / 2x9 / 2x8 / 2x7 / 3x9 / 3x8 / 3x7: Skal der tilføjes et ydre kædeled og et indre kædeled, hvor kæden begynder at overlappe.

Brug et kædeværktøj for at brække kæden ved det inderste kædeled.

Oviňte řetěz kolem velkého řetězového kola a největšího kazetového pastorku.

1x11 / 1x10 / 1x8 / 1x7: Přidejte dva vnitřní články a dva vnější články v místě, kde se řetěz začíná překrývat.

2x11 / 2x10 / 2x9 / 2x8 / 2x7 / 3x9 / 3x8 / 3x7: Přidejte jeden vnitřní článek a jeden vnější článek v místě, kde se řetěz začíná překrývat.

Pomocí nástroje na rozpojení řetězu rozpojte řetěz u vnitřního článku.

Înfășurați lanțul pe foaia pedalieră cea mai mare și pe pinionul cel mai mare al casetei.

1x11 / 1x10 / 1x8 / 1x7: Adăugați două zale interioare și două zale exterioare unde lanțul începe să se suprapună.

2x11 / 2x10 / 2x9 / 2x8 / 2x7 / 3x9 / 3x8 / 3x7: Adăugați o za interioară și o za exterioră unde lanțul începe să se suprapună.

Separati lanțul de la zaua interioară cu ajutorul unei scule pentru lanț.

Τυλίξτε την αλυσίδα γύρω από το μεγάλο δακτύλιο και το μεγαλύτερο γρανάτζι της κασέτας.

1x11 / 1x10 / 1x8 / 1x7: προσθέστε δύο εσωτερικούς κρίκους και δύο εξωτερικούς κρίκους εκεί όπου ξεκινά η αλληλοεπικάλυψη της αλυσίδας.

2x11 / 2x10 / 2x9 / 2x8 / 2x7 / 3x9 / 3x8 / 3x7: προσθέστε έναν εσωτερικό κρίκο και έναν εξωτερικό κρίκο εκεί όπου ξεκινά η αλληλοεπικάλυψη της αλυσίδας.

Χρησιμοποιήστε εξολκέα αλυσίδας για να διασπάσετε την αλυσίδα στον εσωτερικό κρίκο.

Eagle™ Chain Sizing

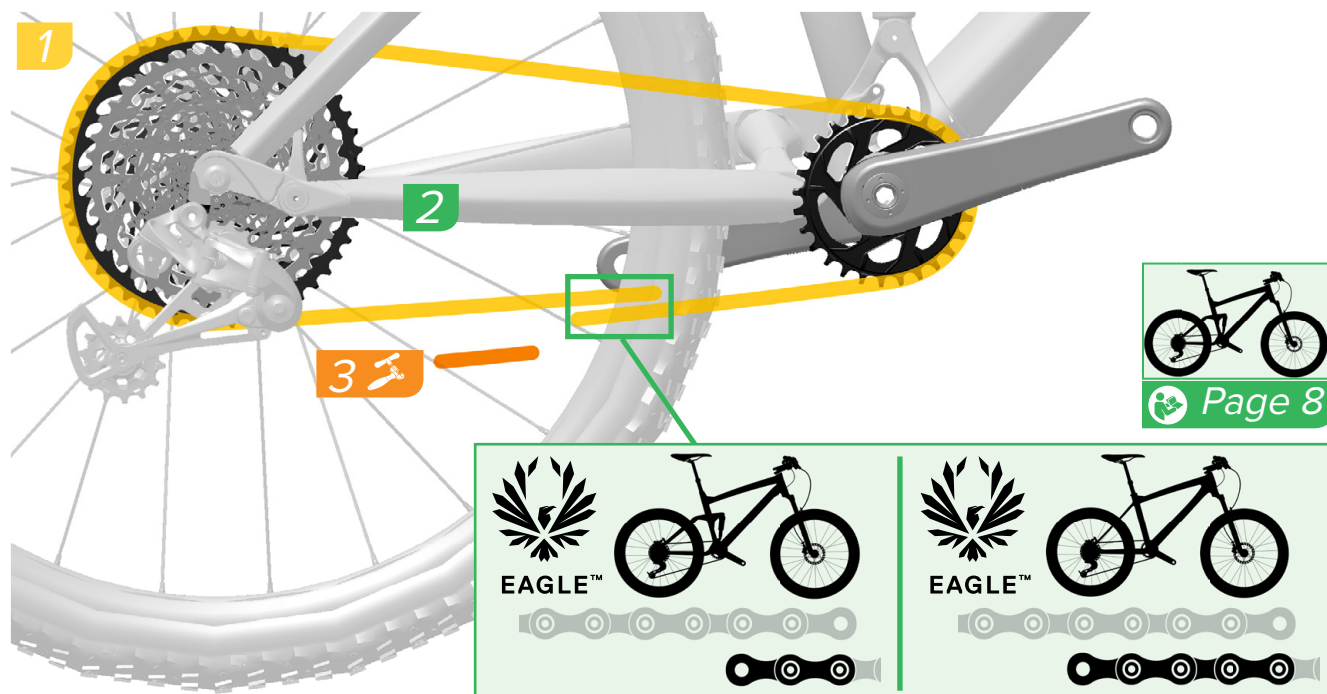
Zakładanie łańcucha Eagle

Mål længden af Eagle-kæden

Určení délky řetězu Eagle

Dimensionarea lanțului Eagle

Μέτρηση μεγέθους αλυσίδας Eagle



Wrap the chain around the chainring and largest cassette cog.

Eagle only: For **hardtail** bicycles, add two inner links and two outer links where the chain starts to overlap. For **full suspension** bicycles, add one inner link and one outer link where the chain starts to overlap.

Use a chain breaker tool to break the chain at the inner link.

Owiń łańcuch na dużym kole zębatym łańcucha i największej zębatce kasety.

Wyłącznie Eagle: W rowerach z częściowym zawieszeniem (**hardtail**) dodaj dwa wewnętrzne łączniki i dwa zewnętrzne łączniki w miejscu, gdzie łańcuch zaczyna zachodzić na siebie. W rowerach z pełnym zawieszeniem (**full suspension**) dodaj jeden wewnętrzny łącznik i jeden zewnętrzny łącznik w miejscu, gdzie łańcuch zaczyna zachodzić na siebie.

Aby rozłączyć łańcuch na wewnętrznym łączniku, użyj narzędzia do rozłączania łańcucha.

Vikl kæden rundt om den største klinge og det største tandhjul i kassetten.

Kun for Eagle: For cykler **uden affjedring** skal der tilføjes to inderled og to yderled, hvor kæden starter med at overlappe. For cykler med **fuld affjedring** skal der tilføjes et inderled og et yderled, hvor kæden starter med at overlappe.

Brug et kædeværktøj for at brække kæden ved det inderste kædeled.

Oviňte řetěz kolem velkého převodníku a největšího pastorku.

Pouze pro Eagle: U **hardtailů** (jízdních kol s pevnou zadní stavbou) přidejte v místě spojení řetězu navíc dva vnější a dva vnitřní články. U **celoodpružených** jízdních kol přidejte v místě spojení řetězu navíc jeden vnější a jeden vnitřní článek.

Pomocí nýtovačky rozpojte řetěz u vnitřního článku.

Înfășurați lanțul pe foaia pedalieră cea mai mare și pe pinionul cel mai mare al casetei.

Numai la Eagle: La bicicletele **fără suspensie în spate** adăugați două zale interioare și două zale exterioare unde lanțul începe să se suprapună. La bicicletele cu **suspensie integrală** adăugați o za interioară și o za exterioară unde lanțul începe să se suprapună.

Separati lanțul de la zaua interioară cu ajutorul unei scule pentru lanț.

Τυλίξτε την αλυσίδα γύρω από το μεγάλο δακτύλιο και το μεγαλύτερο γρανάζι της κασέτας.

Μόνο Eagle: Για ποδήλατα **εμπρόσθια ανάρτησης**, προσθέστε δύο εσωτερικούς κρίκους και δύο εξωτερικούς κρίκους εκεί όπου ξεκινά η αλληλοεπικάλυψη της αλυσίδας. Για ποδήλατα **πλήρους ανάρτησης**, προσθέστε έναν εσωτερικό κρίκο και έναν εξωτερικό κρίκο εκεί όπου ξεκινά η αλληλοεπικάλυψη της αλυσίδας.

Χρησιμοποιήστε εξολκέα αλυσίδας για να διασπάσετε την αλυσίδα στον εσωτερικό κρίκο.



Install
Montaj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Measure
Mierz

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση



Remove/Loosen
Demontaj/Poluzuj

Fjern/Løs
Odmontovat/
uvolit

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/
Χαλάρωση

Derailleurs with Cage Lock™
Przerzutki z mechanizmem Cage
Lock

Gearskifter med Cage Lock
Přesmykače s prvkem Cage Lock

Deraioare cu Cage Lock
Εκτροχιαστές με Cage Lock

For rear derailleurs with Cage Lock, the Cage Lock feature will allow for easier chain installation.

⚠WARNING - PINCH HAZARD

The derailleur is spring loaded and will return from the Cage Lock position rapidly. Keep fingers clear of pinch points.

W przypadku przerzutek z mechanizmem Cage Lock, mechanizm ten umożliwia łatwiejszy montaż łańcucha.

**⚠OSTRZEŻENIE –
RYZYO PRZYCIĘCIA SKÓRY**

Przerzutka jest urządzeniem sprężynowym, w związku z czym szybko powróci z pozycji utrzymywanej mechanizmem Cage Lock do pozycji wyjściowej. Trzymaj palce z daleka od miejsc, w których występuje niebezpieczeństwo przycięcia skóry.

Ved baggearskiftere med en Cage Lock gør denne funktion det nemmere at montere kæden.

**⚠ADVARSEL –
RISIKO AT KLEMMER FINGRENE**

Fjederen i bagskifteren er spændt og vil gå tilbage fra Cage Lock-positionen med en vis kraft. Hold fingrene væk fra steder, hvor de kan komme i klemme.

La deraioarele cu Cage Lock, acest dispozitiv permite o montare mai ușoară a lanțului.

⚠POZOR – NEBEZPEČÍ SKŘÍPNUTÍ

Zadní měnič je uchycen na pružině a ze zajištěné polohy systému Cage Lock se rychle vrátí. Nestrkejte prsty do míst, kde hrozí skřípnutí.

U zadních měničů vybavených funkcí Cage Lock si lze montáž řetězu usnadnit pomocí této funkce Cage Lock.

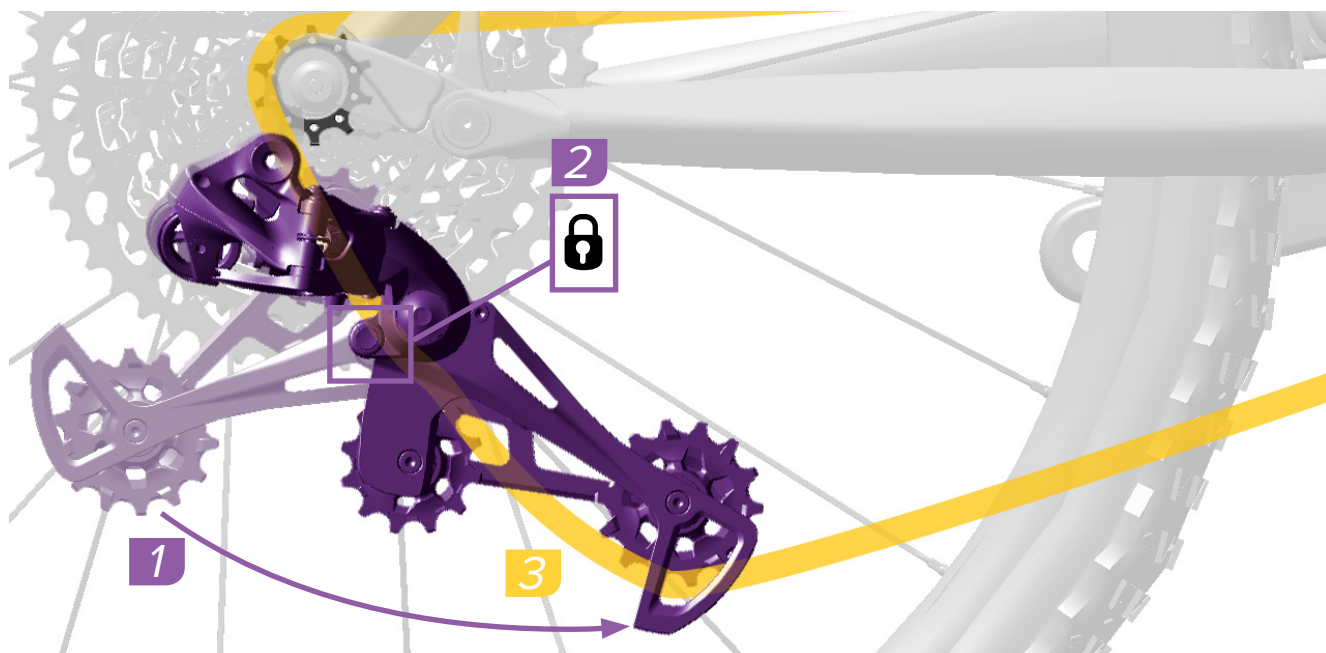
⚠ATENȚIE – PERICOL DE PRINDERE

Deraiorul este tensionat de un arc și va reveni rapid din poziția Cage Lock. Țineți degetele la distanță față de punctele de prindere.

Για οπίσθιους εκτροχιαστές με Cage Lock, η λειτουργία Cage Lock επιτρέπει ευκολότερη τοποθέτηση αλυσίδας.

⚠ΠΡΟΣΟΧΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΜΠΛΟΚΗΣ

Ο εκτροχιαστής διαθέτει ταυσομένο ελατήριο και επιστρέφει γρήγορα από τη θέση Cage Lock. Κρατήστε τα δάχτυλά σας μακριά από τα σημεία εμπλοκής.



Shift the chain to the smallest cassette cog.
Rotate the derailleur cage forward and press the Cage Lock lock button to lock the derailleur in the extended position.
Route the chain through the derailleur pulleys.

Przesuń łańcuch na najmniejszą zębatkę kasety.

Obróć klatkę przerzutki do przodu i wciśnij przycisk blokady Cage Lock, aby zablokować przerzutkę w pozycji wysuniętej.

Przeprowadź łańcuch przez krążki przerzutki.

Skift kæden til det mindste tandhjul på kassetten.

Drej selv skifteren fremad og tryk på Cage Lock-låseknappen for at låse bagskifteren i positionen, hvor den er længst udstrakt.

Før kæden gennem pulley-hjulene i skifteren.

Přehodte řetěz na nejmenší pastorek kazety.

Natočte klec zadního měniče směrem dopředu a stisknutím tlačítka Cage Lock uzamkněte měnič v natažené poloze.

Proveďte řetěz kladkami zadního měniče.

Treceți lanțul pe pinionul cel mai mic al casetei.

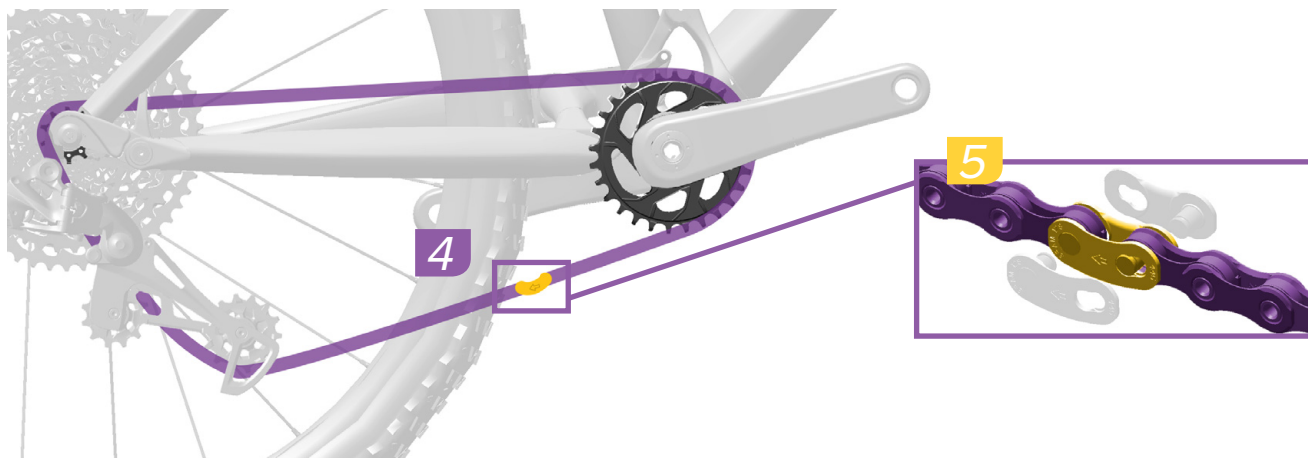
Rotiți carcasa deraiorului spre înainte și apăsați butonul Cage Lock pentru a fixa deraiorul în poziție extinsă.

Treceți lanțul peste roțile deraiorului din spate.

Αλλάξτε ταχύτητα για να μετακινήσετε την αλυσίδα στο μικρότερο γρανάζι της κασέτας.

Περιστρέψτε τον κλωβό του εκτροχιαστή εμπρός και πατήστε το κουμπί κλειδώματος του Cage Lock για να κλειδώσετε τον εκτροχιαστή στην προεκταμένη θέση.

Δρομολογήστε την αλυσίδα μέσα από τα ροδάκια του εκτροχιαστή.



**PowerLock
Eagle SPD**



**PowerLock
11 SPD**



**PowerLock
10 SPD**



Pull each end of the chain together and install the PowerLock. Press the PowerLock connector links together.

Træk begge ender af kæden sammen og monter PowerLock'en. Pres PowerLock-forbindelsesledet sammen.

Apropiati capetele lanțului și montați dispozitivul PowerLock. Strângeți zalele conectorului PowerLock.

NOTICE

The arrow must point in the direction of chain travel before locking the PowerLock into place. Once locked, the PowerLock cannot be disconnected.

BEMÆRK

Pilen skal pege samme retning, som kæden går, før PowerLock'et låses. Når en PowerLock er låst, kan den ikke komme op igen.

NOTĂ

Înainte de a bloca dispozitivul PowerLock asigurați-vă că săgeata indică în direcția de deplasare a lanțului. Odată blocat, dispozitivul PowerLock nu mai poate fi deconectat.

Ściągnij oba końce łańcucha i zamontuj PowerLock. Zaciśnij ogniwa łącznika PowerLock.

Přitáhněte oba konce řetězu k sobě a nasad'te spojku PowerLock. Stiskněte články spojky PowerLock k sobě.

Τραβήξτε μαζί κάθε άκρο της αλυσίδας και τοποθετήστε το PowerLock. Πατήστε μεταξύ τους τις συνδέσεις του συνδέσμου PowerLock.

UWAGA

Przed zamknięciem PowerLock strzałka musi wskazywać kierunek przesuwu łańcucha. PowerLock nie może być odłączony po jego zamknięciu.

UPOZORNĚNÍ

Před zavaknutím spojky PowerLock zkontrolujte, zda šipka směřuje ve směru chodu řetězu. Po zavaknutí již nelze spojku PowerLock rozpojit.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το βέλος πρέπει να δείχνει προς την κατεύθυνση της διαδρομής της αλυσίδας πριν κλειδώσετε το PowerLock στη θέση του. Μόλις κλειδώσει, το PowerLock δεν μπορεί να αποσυνδεθεί.



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

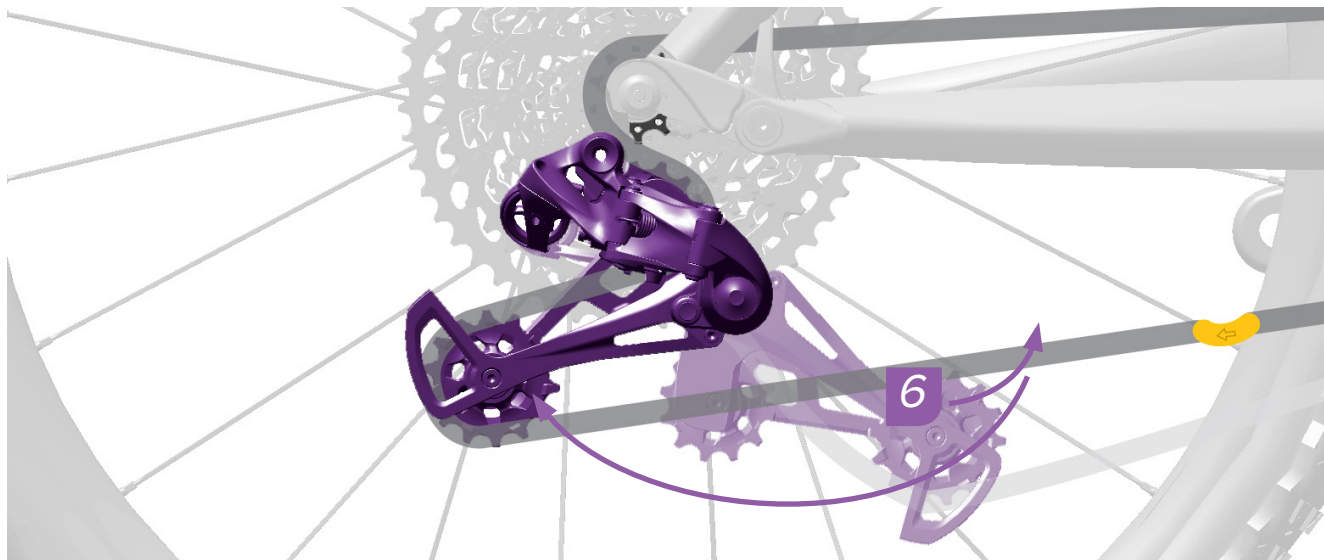
Reglare
Προσαρμογή



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Release the Cage Lock by rotating the cage forward then carefully letting it return to the unlocked position.

⚠WARNING - PINCH HAZARD

The derailleur is spring loaded and will return from the Cage Lock position rapidly. Keep fingers clear of pinch points.

Zwolnij Cage Lock poprzez obrócenie klatki do przodu i ostrożny powrót do pozycji niezablokowanej.

⚠OSTRZEŻENIE – RYZYKO PRZYCIĘCIA SKÓRY

Przerzutka jest urządzeniem sprężynowym, w związku z czym szybko powróci z pozycji utrzymywanej mechanizmem Cage Lock do pozycji wyjściowej. Trzymaj palce z daleka od miejsc, w których występuje niebezpieczeństwo przycięcia skóry.

Løsn Cage Lock'en ved forsigtigt at dreje selve skifteren fremad og lade den vende tilbage til den ulåste position.

⚠ADVARSEL –

RISIKO AT KLEMMÉ FINGRENE

Fjederen i bagskifteren er spændt og vil gå tilbage fra Cage Lock-positionen med en vis kraft. Hold fingrene væk fra steder, hvor de kan komme i klemme.

Uvolněte zámek Cage Lock tak, že klec natočíte dopředu a opatrně jí umožníte návrat do odemčené polohy.

⚠ΠΟΖΟΡ – ΝΕΒΕΖΡΕΪ ΣΚΡΪΠΝΤΪ

Zadní měnič je uchycen na pružině a ze zajištěné polohy systému Cage Lock se rychle vrátí. Nestrkejte prsty do míst, kde hrozí skřípnutí.

Eliberați dispozitivul Cage Lock, pentru aceasta rotiți carcasa spre înainte, apoi lăsați-o cu atenție să revină în poziția deblocată.

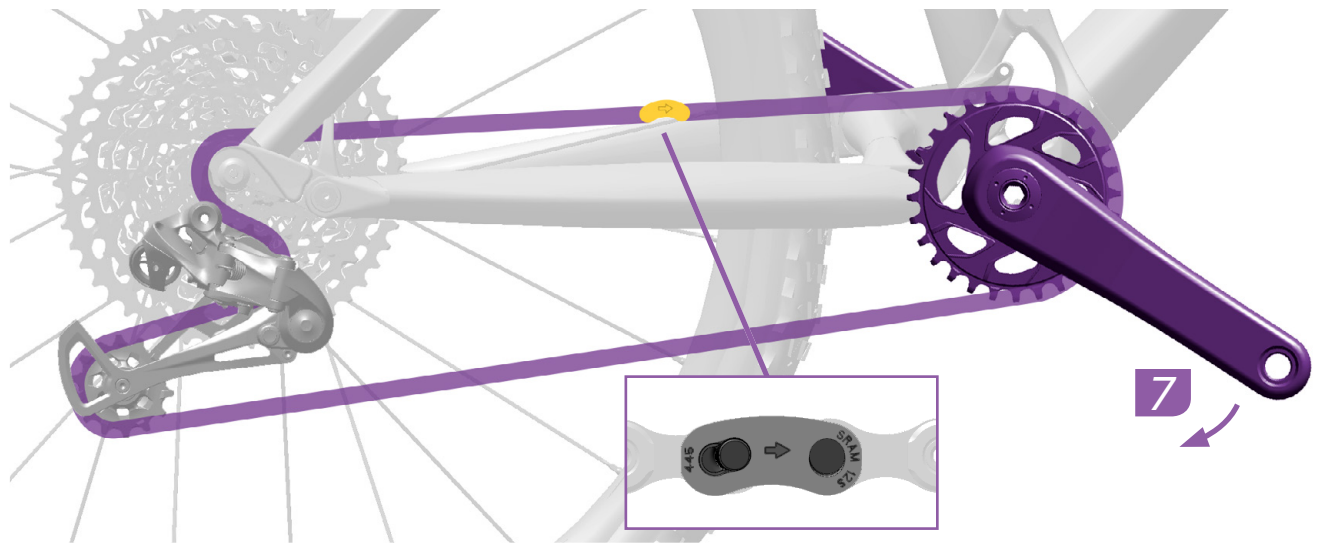
⚠ΑΤΕΝΤΙΕ – ΠΕΡΙΧΟΛ DE ΠΡΙΝΔΕΡΕ

Deraiorul este tensionat de un arc și va reveni rapid din poziția Cage Lock. Țineți degetele la distanță față de punctele de prindere.

Απελευθερώστε το Cage Lock περιστρέφοντας τον κλωβό προς τα εμπρός και αφήνοντάς τον προσεκτικά στη συνέχεια να επιστρέψει στην ξεκλειδωτή θέση.

⚠ΠΡΟΣΟΧΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΜΠΛΟΚΗΣ

Ο εκτροχιαστής διαθέτει ταυσαμένο ελατήριο και επιστρέφει γρήγορα από τη θέση Cage Lock. Κρατήστε τα δάχτυλά σας μακριά από τα σημεία εμπλοκής.



Rotate the crank until the PowerLock is above the chainstay.

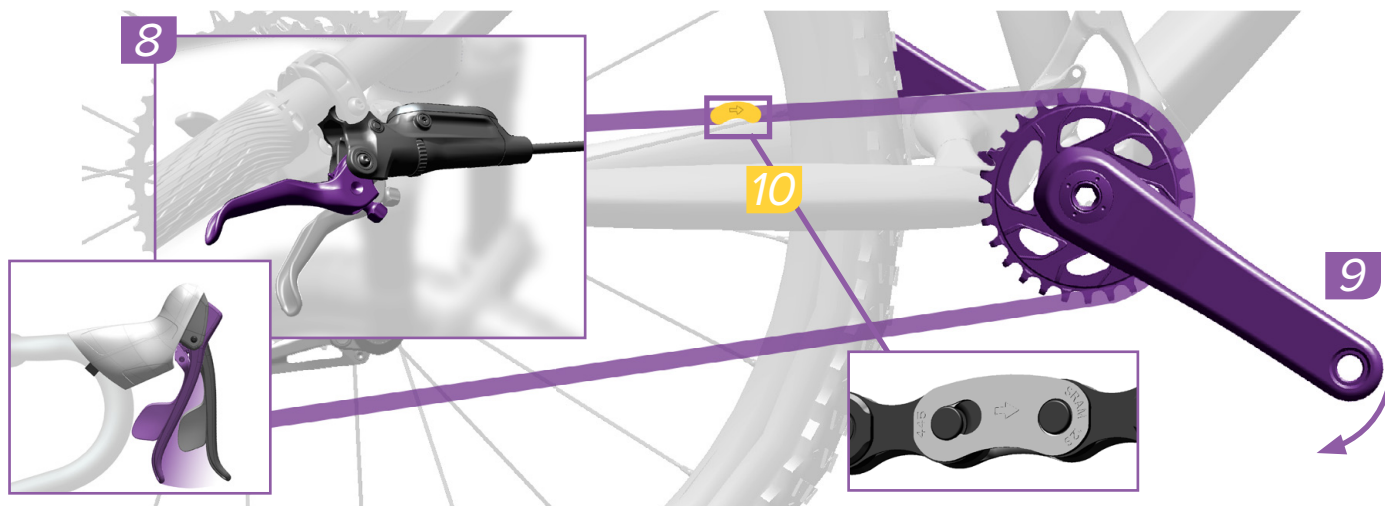
Drej kranken, indtil PowerLock'en er oven over bagstræberen.

Rotiți pedaliereul astfel încât zăua PowerLock să fie deasupra segmentului inferior al triunghiului posterior al cadrului.

Obracaj korbą do momentu, w którym PowerLock znajdzie się powyżej rury łańcuchowej.

Otáčením klik zajistěte, aby se spojka PowerLock nacházela nad řetězovou vzpěrou.

Περιστρέψτε τη μανιβέλα μέχρι το PowerLock να βρίσκεται πάνω από τα κάτω ψαλίδια.



Check that the two halves of the PowerLock are properly aligned.

Apply the rear brake and firmly push the crank arm down to lock the PowerLock. You should hear and feel the PowerLock click into place.

Check the PowerLock by hand to make sure it moves freely.

⚠CAUTION

The PowerLock is designed for one-time use only. The PowerLock can only be removed with a master link pliers and must not be re-used. Install a new PowerLock each time a new chain is installed.

Sprawdź, czy obie połowy PowerLock są odpowiednio ustawione wobec siebie.

Zahamuj tylnym hamulcem i zdecydowanie naciśnij w dół ramię korby, by zablokować PowerLock. Powinieneś usłyszeć i odczuć kliknięcie zatraskującego się PowerLock.

Sprawdź ręką i upewnij się, że PowerLock może przesuwać się swobodnie.

⚠OSTRZEŻENIE

PowerLock jest przeznaczony jedynie do jednorazowego użytku. PowerLock może być usunięty jedynie przy użyciu szczypiec do rozpinania/spinania spinek łańcucha i nie może być użyty ponownie. Zakładając nowy łańcuch, każdorazowo montuj nowy PowerLock.

Tjek, at de to halvdele af PowerLock'en er rettet ordentligt ind.

Træk i bagbremsen og pres pedalkarmen hårdt ned for at låse PowerLock'en. Man skal kunne høre og mærke, at PowerLock'en klikker på plads.

Tjek PowerLock'en med hånden for at være sikker på, den kan bevæge sig frit.

⚠FORSIGTIG

PowerLock'en er designet til kun at blive brugt en gang. PowerLock'en kan kun tages af med en kædetang til et samleled og kan ikke bruges igen. Monter en ny PowerLock, hver gang der sættes ny kæde på.

Zkontrolujte správné zarovnání obou polovin spojky PowerLock.

Aktivujte zadní brzdu a pevným zatlačením na kliku středu směrem dolů spojku PowerLock uzamkněte. Měli byste slyšet a cítit, jak spojka PowerLock zacvakne na místo.

Pohmatem ověřte, že se spojka PowerLock volně pohybuje.

⚠POZOR

Spojka PowerLock je určena pouze k jednomu použití! Spojku PowerLock lze demontovat pouze pomocí kleští na hlavní články. Spojku již znovu nepoužívejte. Při každé montáži nového řetězu použijte novou spojku PowerLock.

Verificați dacă cele două părți ale zalei PowerLock sunt aliniate corect.

Strângeți frâna din spate și apăsați ferm brațul pedaliier în jos pentru a bloca zaua PowerLock. Ar trebui să auziți cum dispozitivul PowerLock se fixează în poziție.

Verificați dispozitivul PowerLock cu mâna, pentru a vă asigura că se mișcă liber.

⚠ATENȚIE

PowerLock este de unică folosință! Dispozitivul PowerLock poate fi demontat numai cu cleștele Master Link pentru zale rapide și nu poate fi reutilizat. La fiecare montare a unui lanț nou montați și un dispozitiv PowerLock nou.

Βεβαιωθείτε ότι τα δύο μισά του PowerLock έχουν ευθυγραμμιστεί σωστά.

Εφαρμόστε το πίσω φρένο και σπρώξτε σταθερά προς τα κάτω τη μανιβέλα για να κλειδώσετε το PowerLock. Θα πρέπει να ακούσετε και να νιώσετε το PowerLock να μπαίνει στη θέση του με ένα κλικ.

Ελέγξτε το PowerLock με το χέρι για να βεβαιωθείτε ότι κινείται ελεύθερα.

⚠ΠΡΟΣΟΧΗ

Το PowerLock έχει σχεδιαστεί μόνο για μία χρήση. Το PowerLock μπορεί να αφαιρεθεί μόνο με πένσα για αλυσίδες Master link και δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά. Τοποθετήστε καινούριο PowerLock κάθε φορά που τοποθετείται καινούρια αλυσίδα.

PowerLink
9 SPD



PowerLink
7/8 SPD



Pull each end of the chain together and install the PowerLink.

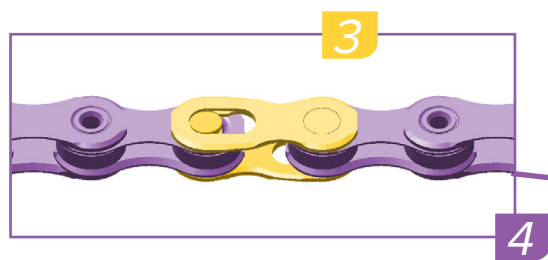
Pociągnij oba końce łańcucha do siebie i zamontuj PowerLink.

Træk begge ender af kæden sammen, og monter PowerLink'et.

Přitáhněte oba konce řetězu k sobě a nasadte spojku PowerLink.

Apropiati capetele lanțului și montați dispozitivul PowerLink.

Τραβήξτε μαζί κάθε άκρο της αλυσίδας και τοποθετήστε το PowerLink.



Press the PowerLink together and pull the chain in opposite directions to lock the PowerLink into place.

⚠CAUTION
To avoid chain separation confirm the PowerLink is properly closed on both sides of the chain before proceeding.

Zaciśnij PowerLink i pociągnij łańcuch w przeciwnych kierunkach, by zablokować PowerLink.

⚠OSTRZEŻENIE
Przed podjęciem dalszych działań upewnij się, że PowerLink jest właściwie zamknięty po obu stronach łańcucha, by uniknąć rozłączenia się łańcucha.

Pres PowerLink'en sammen og træk kæden væk fra linket for at låse PowerLink'et.

⚠ADVARSEL
For at undgå at kæden går fra hinanden, skal du sikre, at PowerLink'et er helt lukket på begge sider af kæden, før du fortsætter.

Stisknutím spojky PowerLink aktivujte a poté zatažením za řetěz v opačných směrech zajistíte systém PowerLink na místě.

⚠POZOR
Aby nedošlo k rozpojení, zkontrolujte řádné uzavření spojky PowerLink na obou stranách, než budete pokračovat.

Strângeți dispozitivul PowerLink și trageți capetele lanțului în direcții opuse pentru a bloca dispozitivul PowerLink.

⚠ATENȚIE
Pentru a preveni separarea lanțului asigurați-vă că dispozitivul PowerLink este închis corect pe ambele părți.

Πατήστε το PowerLink μαζί και τραβήξτε την αλυσίδα προς αντίθετες κατευθύνσεις ώστε να κλειδώσει το PowerLink στη θέση του.

⚠ΠΡΟΣΟΧΗ
Για να αποφύγετε το διαχωρισμό της αλυσίδας, επιβεβαιώστε ότι το PowerLink έχει κλείσει σωστά και στις δύο πλευρές της αλυσίδας πριν προχωρήσετε.

Clean the cassette and chain with biodegradable cleaners only. Rinse thoroughly with water and allow the parts to dry, then lubricate the chain with chain lubricant. Lubricate regularly to extend the chain's service life.

⚠WARNING – CRASH HAZARD

Do not use alkaline or acidic solvents to clean the chain and cassette cogs.

Do not soak or store the chain or cassette in any cleaning product. They will become brittle and can break under load, which can cause the rider to crash resulting in serious injury and/or death.

Łańcuch i kasetę należy czyścić tylko za pomocą środków czyszczących ulegających biodegradacji. Dokładnie przepłucz części wodą i poczekaj do momentu ich wyschnięcia, a następnie nasmaruj łańcuch smarem do łańcuchów. Regularne smarowanie przedłuży żywotność łańcucha.

⚠OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Do czyszczenia łańcucha i zębatek kasety nie stosuj rozpuszczalników alkalicznych ani kwasowych.

Nie należy moczyć ani przechowywać łańcucha i kaset w jakimkolwiek preparacie czyszczącym. Staną się one kruche i mogą pęknąć pod obciążeniem, co może spowodować wypadek użytkownika i spowodować poważne obrażenia i/lub śmierć.

Use a chain wear tool to measure chain wear and replace the chain when it reaches 0.8% elongation.

The cassette and chain rings should be replaced when a new chain is installed.

Do pomiaru zużycia łańcucha stosuj narzędzie do pomiaru zużycia łańcucha i wymieniaj łańcuch, kiedy stopień jego rozciągnięcia osiągnie 0,8%.

Kaseta i pierścienie łańcucha winny być wymieniane, kiedy montowany jest nowy łańcuch.

Vask kassetten og kæden kun med biologisk nedbrydelige rengøringsmidler. Skyl omhyggeligt med vand, og lad alle delene tørre, smør derefter kæden med smøremiddel. Hvis en kæde smøres regelmæssigt, forlænges kædens levetid.

⚠ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT

Brug ikke base- eller syreholdige opløsningsmidler til rengøring af kæden og kassetten.

Kæden og kassetten må ikke dypes eller opbevares i noget rengøringsmiddel. De kan smuldre og gå i stykker under pres, hvilket kan medføre, at rytteren styrtter, hvilket kan medføre alvorlige uheld og/eller dødsfald.

Kazetu a řetěz čistěte výhradně s použitím biologicky odbouratelných čistících prostředků. Součástí důkladně propláchněte vodou a nechte oschnout. Poté řetěz namažte s použitím maziva na řetězy. Pravidelným mazáním prodloužíte životnost řetězu.

⚠VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

K čištění řetězu a kazetových pastorků nepoužívejte zásaditá ani kyselá rozpouštědla.

Řetěz ani kazetu nenamáčejte do žádného čistícího prostředku ani je v nich neskladujte. Zkřehly by a při zátěži by mohly prasknout, v důsledku čehož by mohlo dojít k nehodě a následnému vážnému zranění či úmrtí jezdce.

Brug et værktøj til måling af kædeslitage, og udskift kæden, når den er 0,8% forlænget.

Kassetten og klingerne bør udskiftes, når der monteres en ny kæde.

Měřte opotřebení řetězu pomocí nástroje pro měření opotřebení řetězu a při dosažení prodloužení 0,8 % řetěz vyměňte.

Při montáži nového řetězu je vhodné vyměnit kazetu a kroužky řetězu.

Curățați caseta și lanțul numai cu agenți de curățat biodegradabili. Clătiți bine cu apă și lăsați piesele să se usuce, apoi lubrifiați lanțul cu un lubrifiant special pentru lanțuri. Lubrifierea la intervale regulate va prelungi durata de viață a lanțului.

⚠AVERTIZARE – PERICOL DE ACCIDENTE

Nu folosiți agenți alcalini sau acizi pentru a curăța lanțul și pinioanele casetei.

Nu înmuiați sau depozitați lanțul sau caseta în agenți de curățat. Acestea vor deveni casante și se pot rupe în sarcină și pot duce la căderea biciclistului, având ca urmări posibile rănirea gravă și/sau decesul.

Καθαρίζετε την αλυσίδα και την κασέτα μόνο με βιοδιασπώμενα καθαριστικά. Ξεπλύνετε εντελώς με νερό και αφήστε τα τμήματα να στεγνώσουν. Κατόπιν λιπαίνετε την αλυσίδα με λιπαντικό αλυσίδας. Λιπαίνετε τακτικά για να παρατείνετε τη διάρκεια ωφέλιμης ζωής της αλυσίδας.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Μην χρησιμοποιείτε αλκαλικούς ή όξινους διαλύτες για να καθαρίζετε την αλυσίδα και τα γρανάζια της κασέτας.

Μην μουλιάζετε και μην αποθηκεύετε την αλυσίδα ή την κασέτα σε οποιοδήποτε καθαριστικό προϊόν. Θα γίνουν εύθραυστα και μπορούν να σπάσουν υπό βαρύ φορτίο, κάτι που μπορεί να προκαλέσει πτώση του ποδηλάτη που οδηγεί σε σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο.

Pentru a măsura uzura lanțului utilizați o sculă specială de măsurare a uzurii și înlocuiți lanțul când elongația atinge 0,8%.

Caseta și foile pedaliere trebuie înlocuite la fiecare montare a unui lanț nou.

Χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο μέτρησης φθοράς της αλυσίδας για να μετρήσετε τη φθορά της αλυσίδας και αντικαθιστάτε την αλυσίδα όταν φθάσει σε επιμήκυνση 0,8%.

Η κασέτα και οι δακτύλιοι της αλυσίδας θα πρέπει να αντικαθίστανται όταν τοποθετείται καινούρια αλυσίδα.

SRAM[®]

www.sram.com



ASIAN HEADQUARTERS
SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS
SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
USA

EUROPEAN HEADQUARTERS
SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands